

begeistert seit 25 Jahren



MURTEN *classics*



11. August – 1. September 2013

11 août – 1^{er} septembre 2013

Vierfalt

www.murtenclassics.ch



Festivalleitung / Direction du Festival

Künstlerischer Leiter
Präsident
Vizepräsidentin
Direktorin

Kaspar Zehnder
Daniel Lehmann
Regula Aebersold
Jacqueline Keller

Informationen / Informations

Murten Classics

Postfach, 3280 Murten
Telefon 079 923 50 12 (keine Ticketbestellungen)
info@murtenclassics.ch
www.murtenclassics.ch

Kartenbestellung / Billets

Vorverkauf ab 1. Juni 2013
Vorverkauf ab 21. Mai für Gönnerinnen und Gönner
0900 325 325 (Starticket Callcenter CHF 1.19/Min. ab Festnetz)
Internet Kartenverkauf gebührenfrei zu Hause ausdrucken
www.murtenclassics.ch

Beim Kartenkauf Sitzplan Schlosshof und Deutsche Kirche beachten.

Hotels

Telefon 026 670 51 12, www.murtenantourismus.ch
Packages der Hotels:
Le Vieux Manoir Murten-Meyriez (www.vieuxmanoir.ch)



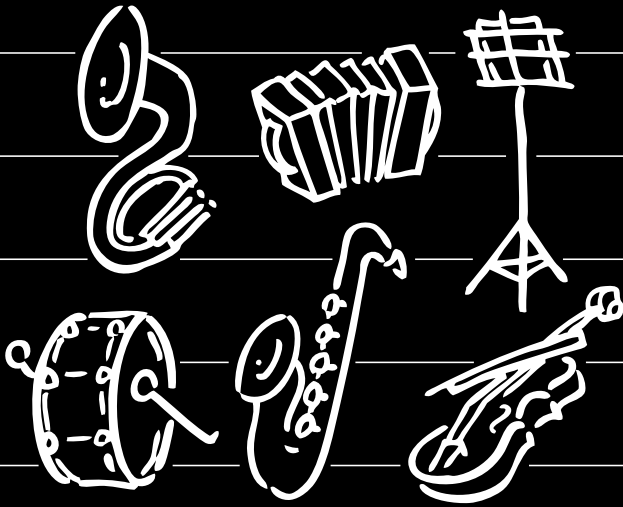
Vorstand Verein Sommerfestspiele Murten Comité du festival d'été de Morat

Daniel Lehmann, Regula Aebersold, Yvonne Blank,
Fred Haas, Brigitte Huber, Charles Schwaar, Marlis Siegenthaler

Stand 30. April 2013, Änderungen vorbehalten.
Etat 30 avril 2013, modifications réservées.

Gestaltung: 
www.visualdreamproduction.ch

Murten Classics	Seite / page 5
Editorial	Seite / page 9
Artist in Residence	Seite / page 13
Bruno Schneider, Horn	
Konzertübersicht / Aperçu des concerts	Seite / page 15
Programm / Programme	
Sinfoniekonzerte	Seite / page 19
Operngala	Seite / page 25
Valiantforum	Seite / page 27
Serenadenkonzerte	Seite / page 29
Kammermusik	Seite / page 31
Sommernachtskonzerte	Seite / page 37
Vokalmusik	Seite / page 43
Barockkonzert offen für neues	Seite / page 47
Familienkonzert	Seite / page 49
Film-Festivaltalk	Seite / page 55
Apérokonzerte	Seite / page 57
Partner / Partenaires	Seite / page 59
Freunde des Festivals / Les Amis du Festival	Seite / page 44
Kartenverkauf / Vorverkaufsstellen Billets / Points de vente	Seite / page 61
Festival-Informationen / Informations du festival	Seite / page 65
Ortsplan / Plan de Morat	Seite / page 73
Sitzpläne / Places numérotées	Seite / page 83
Konzertkarten-Bestellschein Bulletin de commande	Umschlagklappe Chemise du programme



L'accord parfait
Die perfekte Harmonie



ECAB
KGV
www.ecab.ch

Tous les ans plus de
14 millions sont accordés
aux communes, pompiers et
assurés pour la prévention
contre le feu et les
dangers naturels.



Jedes Jahr zahlt die KGV
über 14 Millionen Franken
an Gemeinden, Feuerwehr
und Versicherte für die
Prävention von Bränden
und Elementarschäden.

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge

**Freiburger
Kantonalbank**

groupe e

LEGATO
Vermögensmanagement AG

LIEBHERR

Avec le soutien de la
Loterie Romande

NISSAN

senevita
Betreutes Wohnen und Pflege

VALIANT

Crema

Freiburger Nachrichten

Der Murtenbieter

LA LIBERTÉ

B
TeleBilingue

Beurre ^{du Chef}

„LES BEURRES DU CHEF“

LASSEN IHREN GAUMEN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...



MIT VIER VÖLLIG NEUEN
GESCHMACKSRICHTUNGEN
„BEURRE AUX HERBES FRAICHES“,
„BEURRE ROUTE DES EPICES“,
„BEURRE MARCHAND DE VIN“ UND
„BEURRE AU GROS SEL DES ALPES“.

Diese Spezialitäten setzen sich exklusiv aus Schweizer Vorzugsbutter und frischen Zutaten zusammen. Sie sind garantiert 100% natürlich und enthalten weder Zusätze noch Konservierungsstoffe. „Les Beurres du Chef“ bringen Ihnen den unerreichten Geschmack des frischen Marktprodukts und erleichtern Ihnen gleichzeitig den Alltag.

Crema

Seit 25 Jahren finden im malerischen Städtchen Murten die dem klassischen Konzertrepertoire gewidmeten Sommerfestspiele Murten Classics statt. In den letzten Jahren entwickelte sich Murten Classics zu einem weit über die Region hinaus bekannten Musikfestival, das während dreier Wochen die Mauern der mittelalterlichen Stadt zum Klingen bringt.

Ein vielseitiges Programm, das Kenner der klassischen Musik und Liebhaber in gleichem Masse anspricht, begeistert jedes Jahr die zahlreichen Besucherinnen und Besucher. Als roter Faden zieht sich jeweils ein Thema durch das ganze Festival. Weltweit etablierte Solistinnen und Solisten treffen sich in Murten mit den Stars von morgen.

Kern des Festivals sind die Konzerte im Schlosshof von Murten, der einen einmaligen Blick auf den Murtensee und den Sonnenuntergang bietet. Bei schlechter Witterung werden die Schlosshof-Konzerte in der Deutschen Kirche abgehalten. Barockmusik ist in der Schlosskirche Münchenwiler zu hören. Die weiteren Konzerte, die in der Französischen Kirche Murten, in der Reformierten Kirche Meyriez, im romantischen Park des Hotels Le Vieux Manoir oder auf der Bühne des Beaulieu (KiB) ihren adäquaten Austragungsort finden, zeigen die künstlerische Idee und das Thema des Festivals mit besonderer Gestaltungskraft auf.

Der familiäre Rahmen, der nahe Kontakt mit den Musikerinnen und Musikern und die für eine einzigartige Atmosphäre bürgenden Konzertlokalitäten machen Murten Classics zu einer ganz besonderen Perle in der Festivallandschaft.



La BCF, partenaire de Murten Classics 2013

Die FKB, Partner der Murten Classics 2013



Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

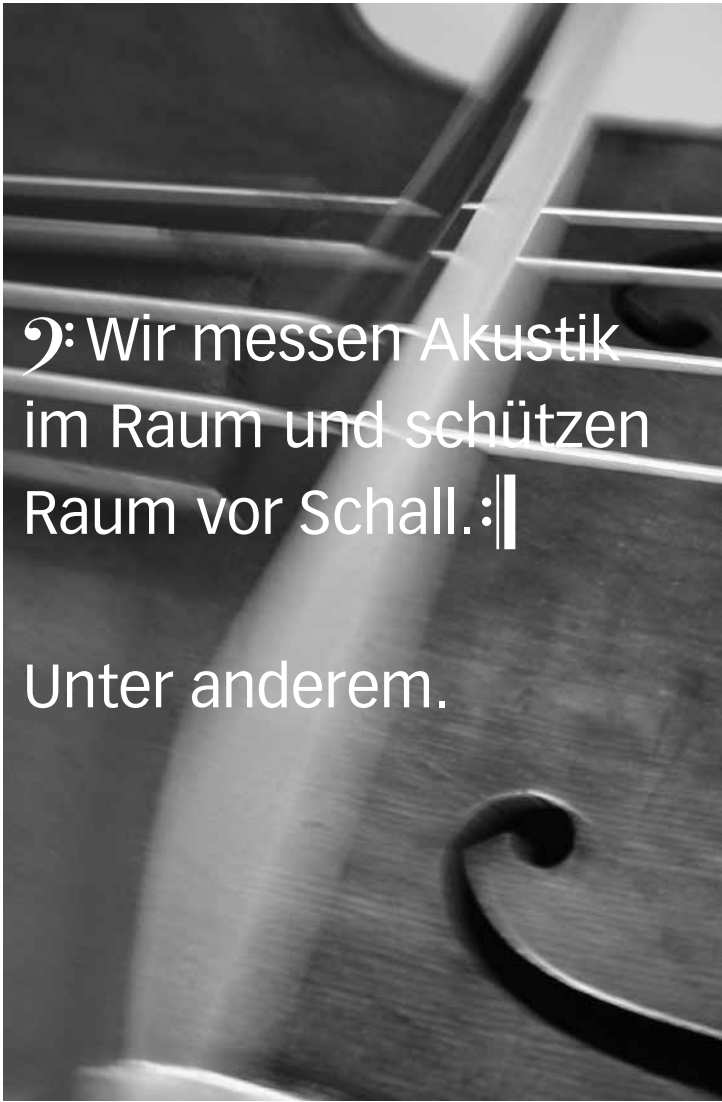
simplement ouvert - einfach offener

Cela fait 25 ans que le festival d'été Murten Classics présente un répertoire de concerts classiques dans la pittoresque bourgade de Morat. Au fil des ans, le festival a enchanté les murs de la cité médiévale durant trois semaines. Il a désormais acquis une réputation qui dépasse de loin les frontières régionales.

La variété du programme, interpellant aussi bien les spécialistes que les passionnés de musique classique, ravit chaque année de nombreux auditeurs. Un thème sert de fil rouge à ce festival qui permet la rencontre de solistes de renommée mondiale avec les stars de demain.

Les concerts dans la cour du château de Morat, d'où l'on peut admirer le panorama du soleil couchant sur le lac, sont au cœur du festival. En cas d'intempéries, les concerts du château ont lieu dans l'Eglise allemande. Des chefs-d'œuvre de la musique baroque résonnent dans l'Eglise du château de Villars-les-Moines. Les autres concerts qui bénéficient également de sites d'exécution propices tels que l'Eglise française de Morat, l'Eglise réformée de Meyriez, le parc romantique de l'hôtel Le Vieux Manoir ou la scène du Beaulieu (KiB), permettent tout particulièrement de profiler l'idée artistique et thématique du festival.

Le cadre familial, le contact de proximité avec les artistes et les sites de concert garantissent une atmosphère unique et font de Murten Classics une perle vive dans l'océan des festivals.



Wir messen Akustik
im Raum und schützen
Raum vor Schall. ||

Unter anderem.



Energie
Umwelt
Akustik
Bauphysik

Gartenmann Engineering AG
Nordring 4A
3000 Bern 25

T 031 340 82 82
mailbox@gae.ch

www.gae.ch

Liebes Publikum

Vierfalt ist die Synthese aus der Zahl Vier und dem Wort Vielfalt. Wie in jedem Jahr möchten wir Ihnen ein möglichst vielfältiges Programm bieten, in Bezug nicht nur auf die aufgeführte Musik, sondern auch auf die eingeladenen Künstlerinnen und Künstler und auf unsere Konzertorte.

Bereits in der griechischen Antike hat sich die Vier-Elemente-Lehre entwickelt, dazu gehören neben Luft, Wasser, Feuer und Erde auch die vier Temperamente, die vier Himmelsrichtungen und die vier Jahreszeiten. In der christlichen Zahlensymbolik steht die Vier für den der göttlichen Dreifaltigkeit untergeordneten Menschen, symbolisch dargestellt durch das Kreuz. In der Musik bedeutet ein Viervierteltakt seit dem Mittelalter das Irdische, Unvollkommene.

Wir ergänzen die philosophischen und religiösen Aspekte der Zahl Vier mit einem Liederabend in den vier Landessprachen der Schweiz und einem bestimmt sehr unterhaltsamen Konzert rund um die vier Farben der deutschen und französischen Spielkarten. Klavier ist mehrmals vierhändig zu hören, und Maurice Steger nimmt uns mit auf eine Reise unter vier Augen ins barocke Italien.

Weil wir uns auch der Zahlenspielerei nicht ganz verschliessen wollen, bringen wir von vier grossen Komponisten je die vierte Sinfonie zur Aufführung und haben vier Schweizer Streichquartette eingeladen.

Dass in der Ouvertüre zu Mozarts Zauberflöte, mit der das English Chamber Orchestra das Festival eröffnet, im Takt 16 eine vierstimmige Fuge einsetzt, ist zwar ein Zufall, aber für mich wie ein Geschenk zum Jubiläum.

Ich wünsche Ihnen vier Vergnügen!

*Kaspar Zehnder
Künstlerischer Leiter*

Freiburger
Nachrichten



Kultur ist uns eine Nachricht wert.

Cher Public,

« Quadruplicité »: le terme est une synthèse du chiffre quatre et du mot multiplicité. Comme chaque année, nous souhaitons vous présenter un programme varié, non seulement au niveau de la musique mais aussi par le choix des artistes invités et des lieux de concerts.

L'enseignement des quatre éléments air, eau, feu et terre est né aux temps de la Grèce antique. Nous y ajoutons ici les principes des quatre tempéraments, des quatre points cardinaux et des quatre saisons. Dans la symbolique chrétienne des nombres, le quatre symbolise la croix, vue comme l'emblème identificateur des communautés chrétiennes mais qui reste un fait humain subordonné à la Trinité divine. Depuis le Moyen-âge, une mesure à quatre temps en musique symbolise le terrestre et l'inachevé.

En complément aux aspects philosophiques et religieux du chiffre quatre, nous vous proposons une soirée vocale dans les quatre langues nationales de la Suisse ainsi qu'un concert dans le registre divertissant, qui s'inspire des quatre couleurs dans les jeux de cartes. Il sera joué du piano à quatre mains et Maurice Steger nous emmènera dans un voyage « entre quatre-z-yeux » à travers l'Italie baroque.

Toujours dans le jeu des chiffres, nous avons choisi quatre grands compositeurs pour jouer de chacun d'eux la quatrième symphonie. Nous avons en outre invité quatre quatuors à cordes suisses.

Que l'Ouverture de la Flûte enchantée de Mozart, œuvre par laquelle l'English Chamber Orchestra ouvrira notre festival, introduit à la 16^{ème} mesure une fugue à quatre voix est sans doute un hasard, mais c'est pour moi comme un cadeau pour fêter notre jubilé du quart de siècle.

Nous avons l'intention de nous mettre en quatre pour vous assurer un grand plaisir musical !

Kaspar Zehnder
Directeur artistique



*Wir wünschen Ihnen
himmlisches Vergnügen.*



Bonne Maman



Bruno Schneider wurde in Lausanne geboren und studierte Horn und Gesang in La Chaux-de-Fonds und Detmold. Nach 15 Jahren Orchestertätigkeit in Spitzenorchestern widmet er sich nun dem Unterrichten an der Musikhochschule Freiburg, an der Haute Ecole de Musique du Conservatoire de Genève und an zahlreichen Meisterkursen. Im Lucerne Festival Orchestra spielt er weiterhin als Solohornist. Als Solist ist er mit den bekanntesten Orchestern aufgetreten. Mehrere Werke wurden für ihn komponiert. Als bekennender Kammermusiker ist er Mitbegründer des Bläserensembles Sabine Meyer, Mitglied des Ensemble Collage und Gast bei den renommiertesten Festivals. CDs sind bei EMI, Claves und anderen Labels erschienen. Im Verlag BIM erschien sein Buch «horn fundamentals».

Bruno Schneider est né à Lausanne et a fait ses études de cor et de chant à La Chaux-de-Fonds et à Detmold. Après 15 ans de cor solo notamment à la Tonhalle de Zurich, au Bayerischer Rundfunk et à l'Orchestre de la Suisse Romande, il développe une activité intense de professeur à Freiburg-en-Brisgau ainsi qu'à Genève et donne régulièrement des master class. Passionné de la musique de chambre il est membre fondateur du « Bläserensemble Sabine Meyer » et joue comme soliste au Lucerne Festival Orchestra. Plusieurs compositeurs lui ont dédié des œuvres. Vice-président de l'International Horn Society entre 2004 et 2008, il a composé une pièce pour 100 cors des Alpes.



CREDIT SUISSE
Hauptsponsor

AVENCHES OPÉRA

NABUCCO

5.-6.-9.-12.-13.-16.-18. Juli 2013 - 21:30

ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

www.avenchesopera.ch

- | | | | | |
|-------|-------|---------|---|-----------------|
| So/Di | 11.8. | 17.00 h | Apérokonzert
<i>Les nuages ensemble</i>
Môtier / Maison de Chambaz, Jardin | Seite / page 59 |
| So/Di | 11.8. | 19.30 h | Film/Festivaltalk
Einführung ins Festivalprogramm mit Kaspar Zehnder
anschliessend Film: <i>Quartet (Dustin Hoffman)</i>
Murten / Le cinéma | Seite / page 57 |
| Mo/Lu | 12.8. | 19.30 h | Apérokonzert
<i>Les nuages ensemble</i>
Muntelier / Sportplatzweg am See | Seite / page 59 |
| Di/Ma | 13.8. | 19.30 h | Apérokonzert
<i>Les nuages ensemble</i>
Meyriez / Campagne Chatoney | Seite / page 59 |
| Mi/Ma | 14.8. | 19.30 h | Apérokonzert
<i>Les nuages ensemble</i>
Courgeveaux / Schlosspark | Seite / page 59 |
| Do/Je | 15.8. | 20.00 h | Sinfoniekonzert Mozart / Schumann / Beethoven
<i>English Chamber Orchestra / Zehnder / Schneider / Alvarez / Darbellay / Ravarelli</i>
Murten / Schlosshof | Seite / page 19 |
| Fr/Ve | 16.8. | 20.00 h | Sinfoniekonzert Mozart / Schumann | |
| Sa/Sa | 17.8. | 20.00 h | <i>English Chamber Orchestra / Zehetmair / Gonley</i>
Murten / Schlosshof | Seite / page 19 |
| Sa/Sa | 17.8. | 17.00 h | offen für neues Messiaen
<i>Dumitrache / Trio Strad</i>
Murten / KIB | Seite / page 49 |
| So/Di | 18.8. | 11.00 h | Kammermusik Schostakovitsch / Haydn
<i>Carmina Quartett</i>
Meyriez / Ref. Kirche | Seite / page 31 |
| So/Di | 18.8. | 17.00 h | Barockkonzert Veracini / Uccellini / Rossi / Frescobaldi / Fontana / Corelli / Sammartini / Scarlatti
<i>Steger / Kitaya</i>
Münchenwiler / Schlosskirche | Seite / page 47 |
| Di/Ma | 20.8. | 20.00 h | Kammermusik Schubert / Sibelius
<i>Casal Quartett</i>
Meyriez / Ref. Kirche | Seite / page 31 |
| Di/Ma | 20.8. | 21.45 h | Sommernachtskonzert Beach / Liszt / Poulenc / Stolz u.a.
<i>Schaffer / Cerantola</i>
Murten-Meyriez / Le Vieux Manoir | Seite / page 37 |
| Mi/Me | 21.8. | 20.00 h | Serenadenkonzert Vivaldi / Piazzolla
<i>Cappella Istropolitana / Plawner</i>
Murten / Schlosshof | Seite / page 29 |
| Mi/Me | 21.8. | 21.45 h | Sommernachtskonzert Schumann / Brahms
<i>Cäsola / Schatz / Groblewski / Schranz / Aroutunian</i>
Murten-Meyriez / Le Vieux Manoir | Seite / page 37 |
| Do/Je | 22.8. | 20.00 h | Sinfoniekonzert Beethoven / Brahms | |
| Fr/Ve | 23.8. | 20.00 h | <i>Sinfonie Orchester Biel / Zehnder / Bellucci</i>
Murten / Schlosshof | Seite / page 21 |



Hier spielt die Musik

Täglich frisch komponiert, von Profis orchestriert und mit viel Engagement gespielt:

Das Programm von TeleBielingue.

Von Nachrichten, Sport, Wetter und Talks bis zu Ratgebersendungen – ein Repertoire, das nahe am regionalen Geschehen ist. So zum Beispiel an den diesjährigen «**Murten Classics**».

Die schönsten und emotionalsten Momente aus Ihrer Region auf TeleBielingue.

TeleBielingue finden Sie im lokalen Kabelnetz, auf Swisscom TV, Cablecom sowie jederzeit live auf www.telebielingue.ch.



TeleBielingue

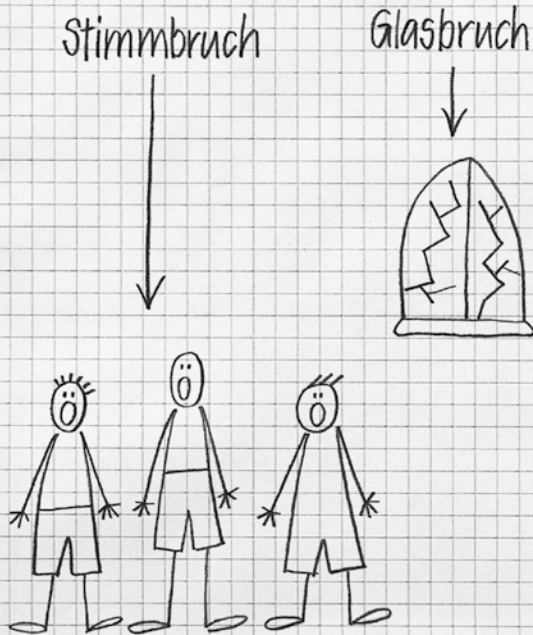
www.telebielingue.ch

- | | | | | |
|-------|-------|---------|---|-----------------|
| Sa/Sa | 24.8. | 17.00 h | offen für neues Schiess / Saint-Saëns / Sibelius / Karg-Elert / Ravel
<i>Fitze / Dentan / Lüthi / Schranz / Zehnder</i>
Murten / KiB | Seite / page 51 |
| Sa/Sa | 24.8. | 20.00 h | Sinfoniekonzert Mendelssohn / Mozart / Schubert
<i>Sinfonie Orchester Biel / Caldi / Sigfridsson / Sigfridsson</i>
Murten / Schlosshof | Seite / page 21 |
| So/Di | 25.8. | 11.00 h | Kammermusik Berwald / Yun / Rossini / Gershwin
<i>Ensemble Fiacorda</i>
Murten / Französische Kirche | Seite / page 33 |
| So/Di | 25.8. | 17.00 h | Vokalmusik Bach / Corelli / Pergolesi
<i>Cappella Istropolitana / Zehnder / Kimmel / Wesseling / Busch</i>
Murten / Deutsche Kirche | Seite / page 43 |
| Di/Ma | 27.8. | 20.00 h | Valiantforum Preisträgerkonzert
Murten / Schlosshof | Seite / page 27 |
| Di/Ma | 27.8. | 21.45 h | Sommernachtskonzert Bach / Berio / Debussy / Ravel / Falla / Liszt
<i>Beraia</i>
Murten-Meyriez / Le Vieux Manoir | Seite / page 39 |
| Mi/Me | 28.8. | 20.00 h | Serenadenkonzert Mozart / Haydn
<i>Orchestre de l'Opéra de Rouen / Acocella / Schneider</i>
Murten / Schlosshof | Seite / page 29 |
| Mi/Me | 28.8. | 21.45 h | Sommernachtskonzert Dvořák / Smetana / Brahms
<i>Duo Ardašev</i>
Murten-Meyriez / Le Vieux Manoir | Seite / page 41 |
| Do/Je | 29.8. | 20.00 h | Sinfoniekonzert Brahms / Nielsen
<i>Brünner Philharmoniker / Zehnder / Volchok</i>
Murten / Schlosshof | Seite / page 23 |
| Fr/Ve | 30.8. | 20.00 h | (Fr/Ve Geschlossene Gesellschaft) | |
| Sa/Sa | 31.8. | 17.00 h | offen für neues Vier Elemente
<i>Chaillot / Humen / Rumer / Thentorey</i>
Murten-Prehl / Schulanlage OSM | Seite / page 53 |
| Sa/Sa | 31.8. | 19.30 h | Operngala Mozart: <i>Così fan tutte</i>
<i>Orchestre de l'Opéra de Rouen / Chœur St. Michel / Zehnder / Savoy / Hool / Mittelbach / Baumgärtel / Di Sapia / Unsinn / Claessens / Kaegi</i>
Murten / Schlosshof | Seite / page 25 |
| So/Di | 1.9. | 11.00 h | Kammermusik Haydn / Bartók / Brahms
<i>Gringolts Quartett</i>
Meyriez / Ref. Kirche | Seite / page 35 |
| So/Di | 1.9. | 15.00 h | Familienkonzert Die Bremer Stadtmusikanten
<i>Steiner / Kollé / Van Oyen / Mätzener / Lopes / Boeschoten</i>
Murten / Nähe Schiffstation | Seite / page 55 |
| So/Di | 1.9. | 17.00 h | Kammermusik Mendelssohn / Meier / Mozart
<i>Quatuor sine nomine / Schneider</i>
Murten / Franz. Kirche | Seite / page 35 |

Impressum:

- **Herausgeber/Editeur** Murten Classics, Postfach, 3280 Murten
- **Gestaltung/Graphisme** Visual Dream Production GmbH, Münsingen
- **Druck/Imprimé par** Druckerei Graf AG, Murten

Schadensskizze



Wir helfen Ihnen rasch
und unkompliziert
aus der Patsche.
www.mobi.ch

Die Mobiliar
Was immer kommt



Donnerstag, 15. August 2013, 20.00 h

Quadratur des Kreises

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)
Ouvertüre «Die Zauberflöte» KV 620

Robert Schumann (1810–1856)
Konzertstück für 4 Hörner und Orchester op. 86

Ludwig van Beethoven (1770–1827)
Sinfonie Nr. 4 B-Dur op. 60

English Chamber Orchestra
Kaspar Zehnder, Leitung
Bruno Schneider, Horn
Olivier Alvarez, Horn
Olivier Darbellay, Horn
Matteo Ravarelli, Horn

*Artist
in
Residence*

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge

unterstützt das
English Chamber Orchestra

Freitag, 16. August 2013, 20.00 h
Samstag, 17. August 2013, 20.00 h

Vier Orchester

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)
Notturmo für vier Orchester D-Dur KV 286

Violinkonzert Nr. 4 D-Dur KV 218

Robert Schumann (1810–1856)
Sinfonie Nr. 4 d-Moll op. 120
(Version 1841)

English Chamber Orchestra
Thomas Zehetmair, Leitung
Stephanie Gonley, Violine

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge

unterstützt das
English Chamber Orchestra

CAPRICE des DIEUX

unterstützt
Thomas Zehetmair

Eintrittspreise: CHF 64.– / 54.–

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert in der
Deutschen Kirche statt.

senevita

Résidence Beaulieu



SENEVITA WÜNSCHT IHNEN VIEL HÖRVERGNÜGEN

Die Senevita Résidence Beaulieu für betreutes Wohnen und Pflege ist stolze Partnerin der Sommerfestspiele Murten Classics.

Die individuellen Wohn- und Betreuungsangebote von Senevita schenken Lebensqualität im Alter. Seniorenwohnungen und Pflegezimmer in Aarau, Basel, Bern, Burgdorf, Muri b. Bern, Murten, Olten, Studen und Zürich.

Senevita Résidence Beaulieu

Prehlstrasse 15-21 | CH-3280 Murten

Telefon +41 26 670 85 85 | www.beaulieu.senevita.ch

Donnerstag, 22. August 2013, 20.00 h
Freitag, 23. August 2013, 20.00 h

Das Vierte und Die Vierte

Ludwig van Beethoven (1770–1827)
Klavierkonzert Nr. 4 G-Dur op. 58

Johannes Brahms (1833–1897)
Sinfonie Nr. 4 e-Moll op. 98

Sinfonie Orchester Biel
Kaspar Zehnder, Leitung
Giovanni Bellucci, Klavier

senevita
Betreutes Wohnen und Pflege
unterstützt Giovanni Bellucci

Samstag, 24. August 2013, 20.00 h

Versmass in Vier

Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809–1847)
Ouvertüre «Meeresstille und glückliche Fahrt» op. 27

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)
Konzert für zwei Klaviere Es-Dur KV 365

Franz Schubert (1797–1828)
Sinfonie Nr. 4 c-Moll D 417
«Tragische»

Sinfonie Orchester Biel
Massimiliano Caldi, Leitung
Henri Sigfridsson, Klavier
Akiko Sigfridsson, Klavier

Villar's
unterstützt
Massimiliano Caldi

WAGO
INNOVATIVE CONNECTIONS
unterstützt
Henri und Akiko Sigfridsson

Eintrittspreise: CHF 64.– / 54.–

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert in der
Deutschen Kirche statt.

Donnerstag, 29. August 2013, 20.00 h
Freitag, 30. August 2013, 20.00 h
(30.8. geschlossene Gesellschaft)

Temperature in vier Sätzen

Johannes Brahms (1833–1897)
Klavierkonzert Nr. 2 B-Dur op. 83

Carl Nielsen (1865–1931)
Symphonie Nr. 2 op. 16
«Die vier Temperature»

Brünner Philharmoniker
Kaspar Zehnder, Leitung
Anastasia Volchok, Klavier



groupe e

unterstützen die
Brünner Philharmoniker

groupe e

**MEHR ALS
EMOTIONEN**

*Unser Unternehmen ist
stolzer Partner der
Sommerfestspiele
Murten Classics*

www.groupe-e.ch

WIR TEILEN **MEHR** ALS ENERGIE

Eintrittspreise: CHF 64.– / 54.–

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert in der
Deutschen Kirche statt.



Erfolgreich mit konservativ.ch
dem Schweizer Anlagekonzept

Engagiert für Kaspar Zehnder
den Künstlerischen Leiter

**Ihr etablierter Vermögens-
verwalter in Bern**

Persönlich. Kompetent.
Unabhängig.

Samstag, 31. August 2013, 19.30 h
Sonntag, 1. September 2013, 19.30 h

Beziehungen übers Kreuz

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)
«Cosi fan tutte o sia La scuola degli amanti»,
Oper in zwei Akten KV 588,
Text von Lorenzo da Ponte
(halbszenische Aufführung)

Fiordiligi: Brigitte Hool, Sopran
Dorabella: Nathalie Mittelbach, Mezzosopran
Ferrando: Christian Baumgärtel, Tenor
Guglielmo: Marco di Sapia, Bariton
Despina: Michaela Unsinn, Mezzosopran
Don Alfonso: Huub Claessens, Bass
Orchestre de l'Opéra de Rouen
Chœur St. Michel de Fribourg
Dieter Kaegi, Regie
Philippe Savoy, Choreinstudierung
Vital Julian Frey, Cembalo
Kaspar Zehnder, Musikal. Leitung



unterstützt den
Künstlerischen Leiter

MIGROS
kulturprozent

unterstützt
Nathalie Mittelbach

Eintrittspreise: CHF 64.– / 54.–

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert in der
Deutschen Kirche statt.

Mehr Zeit für
die schönen
Saiten des Lebens.

Vertrauen Sie Valiant.

www.valiant.ch

Nähe, die Sie weiterbringt.

VALIANT

Dienstag, 27. August 2013, 20.00 h

VALIANTforum
Preisträgerkonzert für Junge Orchester

Ein exklusives
Kultursporing von

VALIANT

Programm nach Ansage

Die Förderung von jungen Musikerinnen und Musikern ist ein zentrales Element der künstlerischen Zielsetzung von Murten Classics. Als Patronats-trägerin unterstützt Valiant diese Zielsetzung und engagiert sich deshalb an diesem Forum, das einerseits aus einer internen Vorausscheidung durch eine Jury und andererseits aus einem öffentlichen Preisträgerkonzert anlässlich der Sommerfestspiele besteht. Über die Vergabe und Höhe des Preisgeldes entscheidet die Jury am Konzert. Am «VALIANTforum für Junge Orchester» können Orchester aus der Schweiz jeder Grösse und Besetzung teilnehmen, deren Mitglieder (ohne Dirigent) das Durchschnittsalter von 30 Jahren nicht überschreiten.

Gewinner der internen Vorausscheidung:

Jugend-Sinfonieorchester Aargau
Leitung: Hugo Bollschweiler

Winterthurer Jugend Sinfonieorchester
Leitung: Simon Wenger

Junge Sinfoniker Basel
Leitung: Ulrich Dietsche

Eintrittspreis: CHF 25.–
(Restkarten)

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert in der
Deutschen Kirche statt.

Den Fortschritt erleben.



Mit Liebherr erleben Sie den Fortschritt. Seit Jahrzehnten erfolgreich, bekannt für Spitzenleistungen auf vielen Gebieten der Technik.

Im Baubereich mit Turmdrehkränen, Fahrzeugkränen, Hydraulikbaggern, Muldenkippern, Hydroseilbaggern, Radladern, Planier- und Laderaupen, Rohrlegern, Teleskopladern, Betonmischanlagen und Fahrmischern. Im Güterumschlag mit Schiffs-, Offshore-, Container- und Hafemobilkränen. Im Maschinen- und Anlagenbau mit Werkzeugmaschinen, Materialflusstechnik und Engineeringprojekten sowie bei Flugzeugausrüstungen mit Fahrwerken, Betätigungs- und Klimatisierungssystemen und in der Verkehrstechnik mit Ausrüstungen für Schienenfahrzeuge. Im Haushaltsbereich ist Liebherr Spezialist für Kühl- und Gefriergeräte, und in der Touristik betreibt Liebherr Hotels in Irland, Österreich und Deutschland.

Mehr als 38.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sorgen dafür, dass Sie sich auf Liebherr als Partner auch in Zukunft verlassen können. Mit Ideen, Beweglichkeit und weltweit anerkannten Produkten.

www.liebherr.com

LIEBHERR

Die Firmengruppe

Mittwoch, 21. August 2013, 20.00 h

Vier Jahreszeiten

Antonio Vivaldi (1678–1741)

«Le quattro stagioni» op. 8 Nr. 1-4

Ástor Piazzolla (1921–1992)

«Las Cuatro Estaciones porteñas»

Cappella Istropolitana

Piotr Pławner, Violine

LIEBHERR

unterstützt
die Serenadenkonzerte

Mittwoch, 28. August 2013, 20.00 h

Im Fadenkreuz

Leopold Mozart (1719–1787)

«Sinfonia da caccia» G-Dur Nr. 9

Joseph Haydn (1732–1809)

Hornkonzert Nr. 1 D-Dur Hob VIIId:3

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

Hornkonzert Nr. 3 Es-Dur KV 447

Joseph Haydn (1732–1809)

Sinfonie Nr. 73 D-Dur Hob I:73

«La Chasse»

Orchestre de l'Opéra de Rouen

Luciano Acocella, Leitung

Bruno Schneider, Horn

LIEBHERR

unterstützt
die Serenadenkonzerte

Bonne Maman.

unterstützt
Luciano Acocella

Eintrittspreise: CHF 47.– / 37.–

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert in der
Deutschen Kirche statt.

*Persönliche Beratung
mit besonderer Note.*



*Wir wünschen Ihnen gute
Unterhaltung an den Konzerten
der Murten Classics.*



Bringt Sie weiter

T+R AG

CH-3073 Gümligen | Sägeweg 11
Niederlassungen in
Biel | Kerzers | Murten

Tel. + 41 31 950 09 09
Fax + 41 31 950 09 10
info@t-r.ch | www.t-r.ch

Sonntag, 18. August 2013, 11.00 h

Streichquartett I

Dmitri Schostakowitsch (1906–1975)
Streichquartett «Den Opfern des Faschismus
und des Krieges» Nr. 8

Joseph Haydn (1732–1809)
Streichquartett «Die Sieben Worte des Erlösers
am Kreuze» Hob XX/1 B

Carmina Quartett
Matthias Enderle, Violine
Susanne Frank, Violine
Wendy Champney, Viola
Stephan Goerner, Violoncello

Dienstag, 20. August 2013, 20.00 h

Streichquartett II

Franz Schubert (1797–1828)
Streichquartett Nr. 10 Es-Dur

Franz Schubert (1797–1828)
Streichquartettsatz c-Moll D 703

Jean Sibelius (1865–1957)
Streichquartett «voces intimae» op. 56

Casal Quartett
Corinne Chapelle, Violine
Rachel Rosina Späth, Violine
Markus Fleck, Viola
Andreas Fleck, Violoncello

Eintrittspreis: CHF 40.–

remund
carrosserie
werbetechnik

Lassen Sie sich verwöhnen

Wir wünschen viel Vergnügen

Remund AG

Hauptstrasse 57
CH-3215 Büchslen
Tel. +41 (0)31 754 54 54
Fax +41 (0)31 754 54 50
info@remundag.ch

www.remundag.ch

Sonntag, 25. August 2013, 11.00 h

Vier Himmelsrichtungen

Nord – Franz Berwald (1796–1868)

Septett B-Dur

Ost – Isang Yun (1917–1995)

Oktett (1978)

Süd – Gioacchino Rossini (1792–1868)

Sonata a quattro Nr. 2 A-Dur

West – George Gershwin (1898-1937)

«An American in Paris» (tr. Robert Zimansky)

Ensemble Fiacorda

Robert Zimansky, Violine

Monika Clemann, Viola

Nebojša Bugarski, Violoncello

Paul Gössi, Kontrabass

Urs Brügger, Klarinette

Marie-Thérèse Yan, Fagott

Henryk Kaliński, Horn

Eintrittspreis: CHF 40.–



ATEC Personal AG, Bahnhofzentrum, 3186 Düringen
 email: atec@atec-personal.ch Telefon: 026 493 31 43

Aktuelle Stellenangebote ab REGA-TEXT Seite 420



Bahnhofzentrum, 3186 Düringen 026 493 40 46

**Die günstige und vielgesehene
 Werbung in der Region.**

**Ihre Kontaktperson: Trudi Lauper
 026 505 05 15**

www.rega-text.ch rega.text@rega-sense.ch

Sonntag, 1. September 2013, 11.00 h

Ref. Kirche, Meyriez

Streichquartett III

Joseph Haydn (1732–1809)

Quartett Nr. 5 D-Dur op.76 Hob III:79

Béla Bartók (1881–1945)

Quartett Nr.3 cis-Moll Sz 85

Johannes Brahms (1833–1897)

Quartett Nr. 2 a-Moll op.51

Gringolts Quartett

Ilya Gringolts, Violine

Anahit Kurtikyan, Violine

Silvia Simionescu, Viola

Claudius Herrmann, Violoncello

Sonntag, 1. September 2013, 17.00 h

Französische Kirche, Murten

Streichquartett IV

Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809–1847)

Streichquartett Nr. 1 D-Dur op. 44

Jost Meier (*1939)

Quintett für Horn und Streicher «Cordano» (2007)

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

Quintett für Horn und Streicher Es-Dur KV 407

Bruno Schneider, Horn

Quatuor sine nomine

Patrick Genet, Violine

François Gottraux, Violine

Hans Egidi, Viola

Marc Jaermann, Violoncello



Eintrittspreis: CHF 40.–

LE VIEUX MANOIR

LAC DE MORAT

MURTEN – MEYRIEZ, 11.08.–01.09.2013

MURTEN CLASSICS ARRANGEMENT

Übernachten Sie während der Sommerfestspiele in einem unserer Themen- oder Künstlerzimmer. Das Arrangement beinhaltet: 1 Übernachtung mit buntem Frühstücksbuffet; Blumen, Früchte und Mineralwasser in Ihrem Zimmer zur Begrüssung; 1 Glas Champagner; 1 «Demi-pension au Manoir»-Murten-Classics-4-Gang-Menü; 1 Eintritt Sommernachtskonzert im Park des Le Vieux Manoir oder einem anderen Murten Classics Konzert.

Ab CHF 405.– pro Gast | Arrangement buchbar an allen Tagen mit Murten Classics Konzerten.

MURTEN – MEYRIEZ, 11.08.–01.09.2013, ABENDS

MURTEN CLASSICS KULINARISCH

Geniessen Sie vor oder nach den Konzerten die Terrassen unserer Restaurants Juma und La Pinte de Meyriez oder lassen Sie die Konzertabende in der Bar oder Gartenlounge ausklingen.

MURTEN – MEYRIEZ, 20.08./21.08./27.08./28.08., 21.45 UHR

MURTEN CLASSICS KONZERTE IM PARK

Erleben Sie vier Sommernachtskonzerte vor einzigartiger Kulisse im romantischen Park des Le Vieux Manoir.

Le Vieux Manoir, Murten-Meyriez, T +41 (0)26 678 61 61
welcome@vieuxmanoir.ch, www.vieuxmanoir.ch



Dienstag, 20. August 2013, 21.45 h

Vier Landessprachen

Ist es Liebe?

Lieder von Amy Beach, Franz Liszt, Kurt Weill und Milva

Alltägliches

Lieder von Francis Poulenc, Duri Sialm, Richard Strauss und Moritz Schneider

Von Sorgen und Sehnsüchten

Lieder von Jean Binet, Francis Poulenc, Hugo Wolf, Richard Strauss, Paul Burkhard, Gioacchino Puccini

Hauptsache Walzer

Lieder von Duri Sialm, Francis Poulenc, Robert Stolz und Luigi Arditi

Ines Schaffer, Sopran

Eric Cerantola, Klavier



unterstützt die
Sommernachtskonzerte

Mittwoch, 21. August 2013, 21.45 h

Zu Zweit, zu Dritt, zu Viert

Robert Schumann (1810–1856)

Fantasiestücke für Klarinette und Klavier op. 73

Johannes Brahms (1833–1897)

Trio a-Moll op. 114

Robert Schumann (1810–1856)

Klavierquartett Es-Dur op. 47

Ensemble Paul Klee

Fabio di Càsola, Klarinette

Kamilla Schatz, Violine

Riszard Groblewski, Viola

Matthias Schranz, Violoncello

Eva Aroutunian, Klavier



unterstützt die
Sommernachtskonzerte

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert im
Hotel statt.

Eintrittspreis: CHF 50.–

BRUNO KRÄUCHI
FLÜGEL & KLAVIERVERLEIH

KONZERTSERVICE



Klavierbauer & Stimmer
Industrie Neuhof 15
CH-3422 Kirchberg BE

Tel. +41 (0)34 445 64 64
www.konzertservice.ch

Ihrem Instrument zu Liebe

- Flügel & Klavierstellungen
- Konzertservice
- Konzertbetreuungen

- Flügel & Klavierstimmungen
- Reparaturen

- Expertisen
- Beratung

Dienstag, 27. August 2013, 21.45 h

Vier Elemente

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Chaconne d-Moll BWV 1004 (tr. Ferruccio Busoni
(1866–1924))

Luciano Berio (1925–2003)

«Erdenklavier»

Claude Debussy (1862–1918)

«Clair de Lune»

Luciano Berio (1925–2003)

«Luftklavier»

Claude Debussy (1862–1918)

«Feux d'artifice»

Luciano Berio (1925–2003)

«Wasserklavier»

Claude Debussy (1862–1918)

«Reflets dans l'eau»

Maurice Ravel (1875–1937)

«Jeux d'eau»

Luciano Berio (1925–2003)

«Feuerklavier»

Manuel de Falla (1876–1946)

«Dança del fuego» aus «El amor brujo»

Franz Liszt (1811–1886)

«Mephisto-Walzer»

Tamar Beraia, Klavier

Eintrittspreis: CHF 50.–



unterstützt die
Sommernachtskonzerte

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert im
Hotel statt.




Mit Können und Leidenschaft zum Erfolg.

Bis Passion und Perfektion
Aussergewöhnliches ermöglichen.

Bis sich Anerkennung
in Begeisterung verwandelt.

Erleben Sie mit unserer Unterstützung
von Anlässen in der ganzen Schweiz
kulturelle Glanzlichter.

Bis Sie von der Nachhaltigkeit
unseres Engagements überzeugt sind.

Wir werden nicht ruhen 

www.ubs.com/sponsoring

© UBS 2013. Alle Rechte vorbehalten.

Mittwoch, 28. August 2013, 21.45 h

Hits für vier Hände

Antonín Dvořák (1841–1904)
Acht Slawische Tänze op. 72

Bedřich Smetana (1824–1884)
«Die Moldau» aus «Mein Vaterland»

Johannes Brahms (1833–1897)
aus «Ungarische Tänze»

Duo Ardašev
Renata Ardašev, Klavier
Igor Ardašev Klavier



unterstützt die
Sommernachtskonzerte

Eintrittspreis: CHF 50.–

Bei allen Sommernachtskonzerten
(Seiten 37, 39 und 41):
Arrangement und Kulinarisches im
Hotel Le Vieux Manoir während
der Konzerte: siehe S. 36.

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert im
Hotel statt.



Ob piano oder forte,

im Entsorgungszentrum Löwenberg (EWL) sorgen täglich Profis für Dynamik und Harmonie zwischen Abfallbewirtschaftung und Umwelt.

Das regionale Kompetenzzentrum für Entsorgung und Recycling steht Privaten, Industrie und Gewerbe als auch der Landwirtschaft offen.

- Kundenfreundliche Annahmezeiten:
Mo-Fr, 7.00-11.45h / 13.00-17.30h
Sa, 8.00-11.30h
- Betreuung durch Fachpersonal
- Umweltorientiertes Recycling
- Verkauf von Recyclingprodukten

Entsorgungszentrum Löwenberg (EWL)

Entsorgung und Recycling
Grande Ferme 1
3280 Murten
Tel. 026 410 95 20



Sonntag, 25. August 2013, 17.00 h

Lamento am Kreuz

Johann Sebastian Bach (1685–1750)
Passacaglia et Thema fugatum c-Moll BWV 582

Arcangelo Corelli (1653–1713)
Concerto grosso D-Dur op. 6/1

Arcangelo Corelli (1653–1713)
Concerto grosso D-Dur op. 6/4

Giovanni Battista Pergolesi (1710–1736)
«Stabat mater» für Sopran, Alt, Streicher und Basso continuo

Cappella Istropolitana
Kaspar Zehnder, Leitung
Elodie Kimmel, Sopran
Maria Riccarda Wesseling, Alt
Jörg Ulrich Busch, Orgel/Cembalo

Haldimann AG Murten

www.haldimannag.ch

Eintrittspreis: CHF 50.–

Concerts

besser hören schweiz unterstützt die Konzerte offen für neues. **Caprice des Dieux**, **Villars Maître Chocolatier** und **Bonne Maman** unterstützen die Gastdirigenten. **Die Mobiliar** unterstützt das English Chamber Orchestra. Die **Freiburger Kantonalbank** und **Groupe E** unterstützen die Brünner Philharmoniker. Die **LEGATO-Vermögensmanagement AG** unterstützt den Künstlerischen Leiter. Die **Liebherr International AG** unterstützt die Serenadenkonzerte. Die **Loterie Romande** fördert die Vierfältigkeit unseres Konzertangebots. Das **Migros-Kulturprozent** unterstützt die Solistin Nathalie Mittelbach und das Familienkonzert. **Nissan Schweiz** und **Garage B. Ruprecht AG** unterstützen die Apéro-Konzerte. Die **Senevita Gruppe** unterstützt den Solisten Giovanni Bellucci. Die **UBS** unterstützt die Sommernachtskonzerte. Die **Valiant** ermöglicht das **VALIANTforum** für Junge Orchester. Die **WAGO CONTACT SA** unterstützt die Solisten Henri und Akiko Sigfridsson.

Media – PR – Carrier

Die **Allgemeine Plakatgesellschaft APG** unterstützt die Plakatwerbung. **Crema** ist Brandingpartner. **Der Murtenbieter**, die **Freiburger Nachrichten**, **La Liberté** und **ensuite – kulturmagazin** engagieren sich als Pressepartner. Die **TPF** fördert die Benutzung der öffentlichen Transportmittel im Kanton Freiburg. **Radio Swiss Classic** und **Radio Kaiseregg** sind Rundfunkpartner. **TeleBilingue** ist TV-Partner.

Support

Murten Classics dankt der **ATEC-Personal AG**, der **Garage B. Ruprecht AG**, der **Druckerei Graf AG**, der **Haldimann AG**, dem **Warenhaus Loeb**, dem **Rega Text TV**, der **Société de Navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat SA** und der **Visual Dream Production GmbH** für die wertvolle Unterstützung.

Catering

Murten Classics dankt **Feldschlösschen Boissons (Cardinal)**, **Champagne Jacquart**, **Henniez** und der **Rudolf Burla Getränke GmbH**, dem **SBB-Centre Loewenberg Murten** und der **Senevita Résidence Beaulieu** für die gute Zusammenarbeit.

Gönner und Freunde

Murten Classics dankt den **Gemeinden Courgevoux, Greng, Haut-Vully, Kerzers, Meyriez, Münchenwiler, Muntelier, und Murten**, der **Burgergemeinde Murten**, der **Feuerwehr** und der **Stadtpolizei Murten**, den **Industriellen Betrieben Murten**, den **Reformierten Kirchgemeinden Meyriez, Münchenwiler Clavaleyres und Murten**, der **Orientierungsschule der Region Murten**, der **Primarschule Murten**, dem **KiB Murten**, dem **Freiburger Tourismusverband**, **Murten Tourismus**, dem **Regionalverband See**, den **Hotels Bad Munterlier am See, Hotel Murten, Le Vieux Manoir, Park Inn Lully, Schiff am See, Schloss Münchenwiler, Seepark**, der **Confiserie Monnier**, der **MCL Medizinische Laboratorien AG**, dem **Restaurant Käserei**, der **Storchenbäckerei Keller AG**, der **Remund Werbetechnik AG**, der **Charmette SA**, der **Ruetschi Technology**, der **Treuhand B + R Schwab AG**, **Bodmer Robert und Beatrice**, **Chaignat Pierre**, **Etter Heinz**, **Godat Beatrice und François**, **Familie Jeger**, **Johner Sigrid und Peter**, **Kramer Elisabeth und Daniel**, **Lerf Adrian**, **Müller Eliane Jasmin**, **Münger Nicole und Bernhard**, **Schöffler Priscilla**, **Schwab Elisabeth und Markus**, **Stauffer Prisca**, **Steiner Ilse und Jean-Jacques**, **Stocker Elisabeth**, **Streit André**, **Thalmann Margrit**, **Zugg Michèle und Beat** sowie weiteren Gönnerinnen und Gönnern und Freunden für die grosszügigen Gönnerbeiträge und die entgegengebrachte Wertschätzung.

(Stand bei Redaktionsschluss)

Sonntag, 18. August 2013, 17.00 h

**Unter vier Augen nach Milano, Venezia,
Roma e Napoli**

Francesco Maria Veracini (1690-1768)
Sonata in a-Moll

Marco Uccellini (um 1603–1680)
Symphonia XIV «La Foschina»

Salomone Rossi (um 1570–um 1630)
Sinfonia XI «In Eco»

Girolamo Frescobaldi (1583–1643)
Toccatà X

Giovanni Battista Fontana (um 1589–um 1630)
Sonata II

Arcangelo Corelli (1653–1713)
Sonata Nr. 8 e-Moll op. 5

Giuseppe Sammartini (1695–1750)
Sonata für Blockflöte und b.c. G-Dur op.13

Domenico Scarlatti (1685–1757)
Zwei Sonaten für Cembalo solo
K. 124 G-Dur Allegro – K. 492 D-Dur Presto

Alessandro Scarlatti (1660–1725)
Improvisationen über den ostinaten Bass «Partite di
Follia di spagna» für Blockflöte und Cembalo

Maurice Steger, Blockflöte
Naoki Kitaya, Cembalo

Eintrittspreis: CHF 50.–



Schloss Münchenwiler

Seit Ewigkeiten wachen gute Geister
still über dieses schöne Anwesen.

Depuis la nuit des temps, des
esprits favorables veillent sur cette
magnifique propriété.

Schloss Münchenwiler, CH-1797 Münchenwiler
+41 (0)26 672 81 81
info@schloss-muenchenwiler.ch
www.schloss-muenchenwiler.ch


schlossmünchenwiler

Für Bern oder Zürich | 11. Jahrgang

ensuite

k u l t u r m a g a z i n

«Die Politik hat nie
auf die Kultur gewartet
- die Kultur aber immer
auf die Politik.
Es wird Zeit, dass
wir das ändern.»

Kultur im Abonnement

www.ensuite.ch



Samstag, 17. August 2013, 17.00 h

Vier für das Ende der Zeit

Olivier Messiaen (1908–1992)

«Quatuor pour la fin du temps»

Horia Dumitrache, Klarinette

Trio Strad

Milan Pala, Violine

Razvan Suma, Violoncello

Toma Popovici, Klavier

BESSER HÖREN
SCHWEIZ

unterstützt
offen für neues

Eintrittspreis: CHF 40.–

Druckerei Graf

Samstag, 24. August 2013, 17.00 h

Jeu de Cartes en quatre parties
Samschtigjass mit dem künstlerischen Leiter

Christophe Schiess (*1974)

Quatuor «troiscartesmitschtöck» Uraufführung

PARTIE I «Pique» (Schaufel)

PARTIE II «Coeur» (Herz)

PARTIE III «Trèfle» (Kreuz)

PARTIE IV «Carreau» (Ecke)

Camille Saint-Saëns (1835–1921)

Barcarolle op. 108 pour violon, violoncelle,
harmonium et piano

Jean Sibelius (1865–1957)

Quartett g-Moll JS 158 für Violine, Violoncello,
Harmonium und Klavier

Sigfrid Karg-Elert (1877–1933)

In memoriam op. 35/1 für Harmonium und Klavier

Maurice Ravel (1875–1937)

Introduction et Allegro pour flûte, violon, piano
et harmonium (arr. Marc Fitze)

Marc Fitze, Harmonium (Ass)

Charlotte Dentan, Klavier (König)

Meret Lüthi, Violine (Dame)

Matthias Schranz, Violoncello (Bube)

Kaspar Zehnder, Flöte (Joker)

MIEUX ENTENDRE
SUISSE

unterstützt
offen für neues

Eintrittspreis: CHF 40.–

Dieses Konzert wird von
DRS 2 aufgenommen.

MUSIK
verbindet

HÖREN
auch

BESSER HÖREN
SCHWEIZ

www.besser-hoeren-schweiz.org

Samstag, 31. August 2013, 17.00 h

Orientierungsschule Wilerweg 53 Murten-Prehl,
Eingangshalle

Vier Elemente

Nixart präsentiert

Der Kreis der Elemente Uraufführung

Eine neue Kreation zum Thema «Vierfalt», welche sich mit den vier Elementen im Zusammenspiel mit den vier Himmelsrichtungen auseinandersetzt. Feuer, Wasser, Luft und Erde werden musikalisch durch Musik (Duo Flöte / Cello), durch gesprochene Texte und durch einen Jongleur dargestellt.

Passend zum 25. Jubiläum des Festivals und dem Festivalthema «Vierfalt» lassen uns die vier Elemente und die vier Himmelsrichtungen die «Einheit» in der «Vierfalt» finden, ähnlich einem vierstimmigen Choral, welcher zu einem Klang verschmelzen kann.

*Sophie Chaillot, Konzept
und Violoncello*

Cyrille Humen, Jongleur

Sarah Rumer, Flöte

Pierric Thentorey, Schauspieler

BESSER HÖREN
SCHWEIZ

unterstützt
offen für neues

Eintrittspreis: CHF 40.–

Sonntag, 1. September 2013, 15.00 h

Vier tierische Freunde

Franz Tischhauser (*1921)

Die Bremer Stadtmusikanten

Wer kennt es nicht, das Märchen von den vier Bremer Stadtmusikanten? Der Komponist Franz Tischhauser (*1921) hat diese Geschichte mit viel Humor musikalisch umgesetzt: Esel, Hund, Katze und Hahn geben schreiend, bellend, miauend und krähend den Ton an, wobei jedem Tier ein Instrument zugeteilt ist: Das Fagott spielt den Esel, der Hund wird von der Klarinette dargestellt, wie eine Katze erklingt die Oboe und als Hahn spielt die Flöte. Aber da sind ja noch die Räuber?! Die werden vom Klavier mit seinen unheimlichen und lauten Tönen dargestellt.

Die bekannte Erzählerin Jolanda Steiner, besonders geschätzt für ihre mit Musik umrahmten Märchengeschichten, führt uns durch das Geschehen. Sie hat uns in Murten schon viele Abenteuer näher gebracht, und jetzt sind wir gespannt, was sie uns von den Bremer Stadtmusikanten zu berichten weiss.

Ein Erlebnis für die ganze Familie!

Jolanda Steiner, Erzählerin,

Andrea Kollé, Flöte

Franziska van Oyen, Oboe

Heinrich Mätzener, Klarinette

Rui Lopes, Fagott

Alexander Boeschoten, Klavier

MIGROS
kulturprozent

unterstützt
das Familienkonzert

Eintritt frei

Bei schlechter Witterung wird das Konzert in die Aula des Primarschulhauses Längmatt verlegt.

KÄSEREI MURTEN  RESTAURANT & BAR

**EIN HUNGRIGER
BAUCH HAT
KEINE OHREN.**

**KÄSEREI, MURTEN CLASSICS UND ZURÜCK.
WIR FREUEN UNS AUF SIE.**

KÄSEREI, RESTAURANT & BAR MURTEN
RATHAUSGASSE 34, CH-3280 MURTEN
WWW.KAESEREI-MURTEN.CH
T +41 26 670 11 11

Käseerei

Ochsen
2'188 m ü.M.

Vermögensverwaltung grundsolide.

Investas AG
Zeughausgasse 28
Postfach
CH-3000 Bern 7
T +41 (0) 31 320 27 27
www.investas.ch

INVESTAS

Sonntag, 11. August 2013, 19.30 h

Einführung in das Festivalprogramm
«Vierfalt» durch den Künstlerischen Leiter
Kaspar Zehnder

Anschliessend Vorführung des Films
«**Quartet**»

Regie: Dustin Hoffmann
Mit Maggie Smith, Sir Tom Courtney,
Bill Conolly, u.a.

Es sind die Protagonisten einer turbulenten und mitreissenden Komödie, die vor Augen führen, dass, auch wenn der Glanz der Welt verblasst, der menschliche Geist und theatralisches Temperament noch immer über genug Sprengkraft verfügen, um den besten Probenplan ins Wanken zu bringen. Dustin Hoffman gibt mit «Quartet» sein Regiedebüt und versammelt eine Riege an erstklassigen Schauspielern. Cissy (Pauline Collins), Reginald (Tom Courtenay) und Wilfred (Billy Connolly) sind in einem Heim für pensionierte Opernsänger. Jedes Jahr am 10. Oktober, dem Geburtstag von Verdi, machen die drei bei einem Konzert mit. Doch in diesem Jahr kommt Jean (Maggie Smith), die einst mit Reginald verheiratet war, ins Heim und stört das Gleichgewicht. Sie führt sich wie eine Diva auf, will aber gleichzeitig nicht singen. Doch: «The Show must go on!»

Eintritt frei
Reservieren Sie Ihre Freikarten unter
www.kino-murten.ch ab dem 1. Juni 2013



NISSAN
SHIFT_

**NISSAN LEAF UND
NISSAN JUKE NISMO**
ZWEI FÜR DIE GROSSE BÜHNE

zero Emission

Mit dem Nismo Upgrade wird der beliebte kleine Crossover NISSAN JUKE zum Kraftpaket: mehr Agilität, bessere Kurvenlage, optimierte Traktion und eine sportlich-direktere Lenkung. Dynamik, Temperament und Leidenschaft begeistern eben nicht nur Klassik-Liebhaber, sondern auch Motorsport-Fans. Leisere Töne gibt es vom NISSAN LEAF, dem Null-Emissionen-Fahrzeug, das mit seinem Elektromotor auch beim Umweltschutz den Takt vorgibt. Wenn das nicht wie Musik in den Ohren klingt!

**OFFIZIELLER PARTNER DER MURTEN CLASSICS
VOM 11.8. BIS 1.9.2013**

B. Ruprecht AG
Dorfstrasse 29, CH-3214 Ulmiz FR, Tel.: 031 754 12 12
www.garageruprecht.ch

Sonntag, 11. August 2013, 17.00 h

Môtier, Maison de Chambaz, Jardin

Montag, 12. August 2013, 19.30 h

Muntelier, Sportplatzweg am See

Dienstag, 13. August 2013, 19.30 h

Meyriez, Campagne Chatoney

Mittwoch, 14. August 2013, 19.30 h

Courgevaux, Schlosspark

Klezmer zu viert

Die vier Musikerinnen aus Italien setzen sich seit einigen Jahren mit der Leidenschaft und Faszination der Klezmermusik auseinander und formen sie zu einem neuen, ganz eigenen Stil, der Publikum und Presse gleichermaßen begeistert.

Les nuages ensemble

Alessandra Osella, Akkordeon

Lucia Marino, Klarinette

Anna Paraschiv, Violine

Elisabetta Bosio, Kontrabass

NISSAN

unterstützt
die Apérokonzerte

Eintritt frei

Bei schlechter Witterung wird das Konzert in eine wettersichere Lokalität verlegt (bitte Ausschilderung beachten).

Wir wünschen gute
Unterhaltung.

Krompholz 
Mehr Musik

LOEB

SYMPHONY

Das attraktive Forum für Gönnerinnen und Gönner von Murten Classics mit zahlreichen Vorteilen. So zum Beispiel ein Vorbezugsrecht für Eintrittskarten vor Beginn des offiziellen Vorverkaufs und eine Einladung zu einem exklusiven Frühlingskonzert im folgenden Jahr.

Gönnen Sie sich einige Stunden Musse und Erholung bei klassischer Musik! Freuen Sie sich auf einen milden Sommerabend mit interessanten Begegnungen, abwechslungsreichen Programmen, internationalen Orchestern sowie bekannten Interpretinnen und Interpreten in einer stimmungsvollen Umgebung! Als Gönnerin oder Gönner von Murten Classics gehören Sie zu den bevorzugten Gästen dieses Geheimtipps unter den Klassikfestivals. Sie geniessen zahlreiche Privilegien, dank derer Sie Murten Classics noch unbeschwerter geniessen und noch intensiver erleben können.

First Symphony CHF 200.– / CHF 300.–

Blue Symphony CHF 550.–

Silver Symphony CHF 950.–

Gold Symphony CHF 1'350.–

Royal Symphony CHF 1'750.–

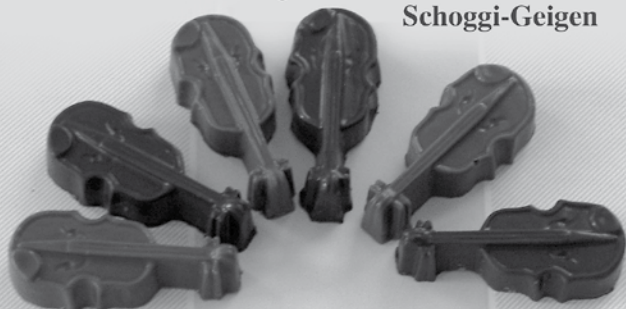
Bestellen Sie mittels des Bestellscheines die detaillierten Unterlagen oder besuchen Sie unsere Homepage www.murtenclassics.ch

Freuen Sie sich auf die musikalischen Sternstunden und profitieren Sie von den Vorteilen einer Gönnermitgliedschaft.

Firmengönnermitgliedschaft

Infos unter info@murtenclassics.ch
oder Telefon 079 408 37 61

Sich in Ruhe genussvoll verwöhnen:
Schoggi-Geigen



Confiserie

SEIT 1912

Monnier

Morat / Murten



Von auserlesener
Eleganz:

Rossini-Torte (auch im
Mini-Format erhältlich)

Confiserie Monnier Hauptgasse 25 3280 Murten
Telefon 026 670 25 42 Fax 026 672 25 42

SYMPHONY

Le forum attractif des donateurs du Murten Classics qui vous offre de nombreux avantages. Parmi les privilèges, il y a notamment le droit de retirer des billets avant l'ouverture officielle de la vente ainsi que le droit à une invitation à un concert exclusif au printemps de l'année prochaine.

Accordez-vous quelques heures de loisirs et de détente par la musique classique! Réjouissez-vous de passer une agréable soirée estivale avec des rencontres intéressantes, des programmes variés, des orchestres internationaux ainsi que des interprètes connus, dans un environnement plein d'ambiance! Comme donateurs des Murten Classics vous faites partie des hôtes privilégiés de ce joyau secret parmi les festivals classiques. Vous avez de nombreux privilèges, grâce auxquels vous pouvez profiter encore mieux des concerts des Murten Classics.

First Symphony CHF 200.- / CHF 300.-

Blue Symphony CHF 550.-

Silver Symphony CHF 950.-

Gold Symphony CHF 1'350.-

Royal Symphony CHF 1'750.-

Commandez la documentation au moyen du bulletin de commande ou visitez notre site :

www.murtenclassics.ch.

Réjouissez-vous des heures musicales enchanteresses et profitez des avantages qui vous sont offerts en qualité de donateurs.

Entreprise donatrice

Informations sous info@murtenclassics.ch
ou téléphone 079 408 37 61

Der Murtenbieter



Was bewegt die Region?

Vorverkaufsstellenübersicht / Points de vente

www.starticket.ch

bei Manor, Coop City, an allen Postschaltern, SBB-Schaltern sowie an allen Starticket-Vorverkaufsstellen, z.B.:

- Murten:** Bahnhof BLS Reisezentrum
Aarau: Aarau Info, Schlossplatz 1
Avenches: Avenches Tourisme, Place de l'Eglise 3
Bern: Anzeiger, Bubenbergplatz 8
 BLS Reisezentrum, Genfergasse 11
 Chop Records, Amthausgasse 22
 Olmo Tickets, Zeughausgasse 14
Biel: Tourismus Seeland, Bahnhofplatz 12
Freiburg: Freiburg Tourismus, Pl. Jean-Tinguely 1
Lyss: Heiniger Sport, Hirschenmarkt
Payerne: Office du Tourisme, Place du marché 10
Thun: ZigZig, Hauptgasse 22

Vorverkauf ab 1. Juni 2013.

Ouverture de la vente des billets: 1 juin 2013.

Schriftliche Bestellungen / Commandes écrites

sind mittels der beiliegenden Bestellkarte möglich. Die Bestellungen werden in der Reihenfolge ihres Einganges bearbeitet und mit einer Rechnung bestätigt. Nach Eingang der Zahlung werden die Karten zugestellt. Es ist weder ein Umtausch noch die Rückgabe bezogener Karten möglich. Falls nicht sichergestellt werden kann, dass die Kundin oder der Kunde die Karten rechtzeitig erhält, liegen die Karten an der Abendkasse zum Abholen bereit. Jede Kartenbestellung wird mit einem Versandkostenanteil von CHF 4.- belastet.

HOTEL MURTEN BEWÄHRTES NEU ERLEBEN

Die Erwartungen an einen gelungenen Drink, ein feines Essen und eine erholsame Übernachtung in einem 3-Sterne-Hotel sind stets die gleichen. Ihre Wünsche mit einem Lächeln und dem gewissen Extra, dem Mehr an Kreativität und Gastfreundschaft zu erfüllen, dies ist unsere Passion. Hotel Murten, das heisst Bewährtes neu erleben und Neues in bewährter Qualität geniessen.

KULINARISCH

Lassen Sie sich von unseren Experten in die wunderbaren Weinwelten entführen und erleben Sie Genuss der bereits beim Kauf beginnt.

www.bb-winehouse.ch.

Geniessen Sie unsere Weine zu einem feinen Essen in entspannter Atmosphäre. Buchen Sie Ihren nächsten Kurzurlaub in unserem Restaurant BB GARDEN.

www.bb-garden.ch

KULTURELL

Kultur ist uns wichtig – wir leben diese als familienfreundliches Hotel, als Bar mit exquisiten Drinks und als Konzertveranstalter.

www.bb-events.ch.



HOTEL MURTEN

Bernstrasse 7
CH-3280 Murten

info@hotelmurten.ch
www.hotelmurten.ch

Il est possible de commander des billets au moyen de la carte de commande ci-jointe. Les commandes sont traitées dans l'ordre de leur arrivée et sont confirmées par l'envoi d'une facture. Les billets sont envoyés dès réception du paiement. Les billets ne seront ni repris ni échangés. Au cas où il n'est pas possible d'assurer que la cliente ou le client recevra les billets en temps utile, ceux-ci seront préparés pour être retirés à la caisse le soir de la représentation. Il sera prélevé une participation aux frais d'envoi de CHF 4.– pour chaque commande de billets.

Internet-Bestellungen / Commandes par Internet

Ab 1. Juni 2013 über unsere Homepage:

www.murtenclassics.ch

Bestellen – zu Hause ausdrucken – gebührenfrei

Dès le 1 juin 2013 sur notre site:

www.murtenclassics.ch

Commander – imprimer à domicile – sans frais

Telefonische Bestellungen / Commandes téléphoniques

Ab 1. Juni 2013

Dès jeudi 1^{er} juin 2013

0900 325 325

Starticket Callcenter (CHF 1.19/Min. ab Festnetz/
à partir du réseau fixe)



park inn

Lully

Sleep and live well in the Feng Shui styled hotel!



Ihr ideales Zuhause während dem Festival /
Votre logement idéal pendant le festival

Nur 15 Minuten von Murten entfernt /
A seulement 15 minutes de Morat

«Sit'n sleep» Bico Betten / lits

Fitness



Herzlich willkommen!
Nous vous souhaitons la bienvenue!



Park Inn Lully
Restoroute Rose de la Broye A1 / E25
1470 Lully
Tel : +41 (0)26 664 86 86 ; Fax : +41 (0)26 664 86 87
reservations.lully@rezidorparkinn.com / www.parkinn.com

Verkaufsgebühren / Frais de vente

Vorverkaufsstellen:	CHF 3.–	pro Ticket bis Fr. 50.–
	CHF 4.–	pro Ticket bis Fr. 80.–

Internet www.murtenclassics.ch:

• Kreditkarte/Postcard	CHF 4.– gratis	Tickets per Post Tickets zu Hause ausdrucken
• E-Rechnung	CHF 7.– CHF 3.–	Tickets per Post Tickets zu Hause ausdrucken
• Rechnung	CHF 10.– CHF 6.–	Tickets per Post Tickets zu Hause ausdrucken

Alle Gebühren werden pro Bestellung verrechnet.

Points de vente:	CHF 3.–	par billet jusqu'à Fr. 50.–
	CHF 4.–	par billet jusqu'à Fr. 80.–

Internet www.murtenclassics.ch:

• carte de crédit/ postcard	CHF 4.– gratuit	Billets envoyés par poste Billets imprimés à domicile
• e-facture	CHF 7.– CHF 3.–	Billets envoyés par poste Billets imprimés à domicile
• contre facture	CHF 10.– CHF 6.–	Billets envoyés par poste Billets imprimés à domicile

Les frais sont facturés par commande.



↔ SBB CFF FFS

Centre Loewenberg.

Ihr vielseitiges Tagungszentrum in Murten.

In der charmanten Landschaft zwischen Deutschschweiz und Romandie, mitten in einem ruhigen Park, liegt das Centre Loewenberg. Das Tagungszentrum bietet die perfekte Infrastruktur für Zusammenkünfte aller Art und ist mit seinem vielfältigen Raumangebot so individuell wie Ihr Vorhaben.

Telefon 051 220 74 11

www.loewenberg-sbb.ch

Tageskasse / Caisse du jour

Die Tageskasse ist jeweils 60 Minuten (Konzerte im Schlosshof Murten) resp. 30 Minuten (übrige Konzerte) vor Konzertbeginn geöffnet.

La caisse est ouverte 60 minutes (concerts dans la cour du château de Morat) resp. 30 minutes (autres concerts) avant le début du concert.

Zahlbar mit Reka-Checks **reka**

Türöffnung / Ouverture des portes

Jeweils 30 Minuten vor Konzertbeginn.
30 minutes avant le début du concert.

Ermässigung / Réductions

Jugendliche bis zum 16. Altersjahr, Lehrlinge und Studenten sowie AHV- und IV-Berechtigte erhalten eine Ermässigung von CHF 5.– auf allen Preiskategorien. Beim Besuch des Konzertes ist auf Verlangen ein gültiger Ausweis vorzuweisen.

Les adolescents jusqu'à 16 ans, les apprentis et étudiants ainsi que les personnes au bénéfice de l'AVS et de l'AI obtiennent une réduction de CHF 5.– sur toutes les catégories de prix. Une pièce justificative valable doit être présentée sur demande lors de l'accès aux places.

**Ein klassisches
Konzert ist wie
die Probefahrt
mit einem Audi:
man fühlt.**

Garage Kocher AG

Vinelzstrasse 50, 3235 Erlach

Tel.: 032 338 81 11, info@kocher-erlach.ch

Audi
Vorsprung durch Technik



Rollstühle / Fauteuil roulant

Informationen 079 408 37 61

Kartenrücknahme / Reprise des billets

Karten können weder umgetauscht noch zurückgenommen werden. Änderungen der Besetzung, des Programmes oder des Veranstaltungsortes berechtigen nicht zur Rückgabe bereits gekaufter Eintrittskarten. Bei kurzfristig abgesagten Veranstaltungen wird der volle Kaufpreis zurückerstattet.

Les billets ne peuvent pas être échangés ou repris. Des changements dans la formation, dans le programme ou du lieu de concert ne justifient pas la reprise des billets déjà vendus. Lorsque la représentation est renvoyée à court terme, le prix total sera remboursé.

Duplikate / Duplicata

Für verlorengegangene Karten erstellen wir ein Duplikat. Diese werden an der Konzertkasse gegen einen Unkostenbeitrag von CHF 10.– ausgehändigt.

Pour autant qu'il soit possible, nous établissons des duplicata en cas de perte des billets. Les duplicata peuvent être retirés à la caisse des concerts moyennant une contribution aux frais de CHF 10.–.

Platzangebot / Places

Die Sitzplätze im Schlosshof und in der Deutschen Kirche sind nummeriert (gleiche Nummer an beiden Konzertorten). Die Sitzplätze in den übrigen Konzertlokalitäten sind nicht nummeriert.



Der Ton macht die Musik –
Innovation den Fortschritt.

*C'est le ton qui fait la musique –
et l'innovation le progrès !*



WAGO CONTACT SA, Domdidier
www.wago.com

Dans la cour du château et à l'Eglise allemande, les places sont numérotées (dans les deux cas le numéro est le même). Dans les autres lieux de concert, les places ne sont pas numérotées.

Bar Lindensaal und Champagnerbar Schlosshof / Bar du Lindensaal et bar-champagne dans la cour du château

Jeweils 30 Minuten vor den Konzerten geöffnet.

Ouvert 30 minutes avant le début du concert.

Schlechte Witterung / Mauvais temps

Schlosshof / Deutsche Kirche Murten. Bei zweifelhaftem Wetter wird der Austragungsort der Konzerte kurzfristig festgelegt. Keine Telefonauskunft!

Cour du château / Eglise allemande Morat. En cas de conditions météorologiques douteuses, le lieu d'exécution des concerts est fixé à court terme. Pas de renseignements téléphoniques!

Aufenthalt / Séjour

Auskünfte über Übernachtungsmöglichkeiten in Murten sowie über Ausflugsziele in der Murtenseeregion erteilt: Murten Tourismus, Französische Kirchgasse 6, Postfach, 3280 Murten
Telefon 026 670 51 12, Telefax 026 670 49 83
info@murtenantourismus.ch



... Ihr Aufenthalt in Murten nicht!

Lassen Sie sich von unserer schönen Region verzaubern und geniessen Sie mediterranen Charme am Murtensee.

Willkommen in den Ferien – willkommen in MURTEN.

... mais pas de votre séjour à Morat!

Echappez au quotidien et découvrez la belle région du Lac de Morat qui vous séduira avec sa beauté et son charme méditerranéen.

Bienvenue en vacances – bienvenue à MORAT.

Information:

Murten Tourismus, Französische Kirchgasse 6, 3280 Murten
Telefon +41 (0)26 670 51 12, www.murten.ch

Les renseignements relatifs aux possibilités d'hébergement et d'excursions dans la région de Morat sont donnés par : Office du Tourisme de Morat, Französische Kirchgasse 6, case postale, 3280 Morat
Téléphone 026 670 51 12, Fax 026 670 49 83
info@murtentourismus.ch

Anreise mit dem Auto / Arrivée en voiture

Die Konzertlokaltäten in der Stadt Murten sowie auf Schloss Münchenwiler sind mit dem Auto bequem erreichbar. Innerhalb der Altstadt von **Murten** hat es zahlreiche Parkplätze, welche aber meistens sehr gut belegt sind. Ausserhalb der Altstadt von Murten stehen folgende Parkplätze zur Verfügung: das Parkhaus City, der Parkplatz Viehmarkt, die Parkplätze in der Lausannestrasse sowie die Parkplätze an der Bernstrasse. Das Parkhaus City liegt unmittelbar gegenüber dem Eingang zum Schlosshof. Das Parkhaus City und der Parkplatz Viehmarkt sind ausgeschildert. Bei Schloss **Münchenwiler** befinden sich die Parkplätze direkt hinter dem Schloss. Die Zufahrt ist ausgeschildert.

*Les lieux de concerts en ville de Morat et au château de Villars-les-Moines sont d'un accès facile. Vous trouverez de nombreuses places de stationnement au cœur de la vieille ville de Morat, toutefois ces places sont très recherchées. En dehors de **Morat**, les aires de stationnement suivantes sont à votre disposition : le parking City, la place du « Viehmarkt », les places de stationnement le long de la rue de Lausanne ainsi que celles de la route de Berne. Le parking City se trouve immédiatement en face de l'entrée de la cour du château. Le parking City et l'aire de stationnement « Viehmarkt » sont signalés par des panneaux indicateurs. Au **château de Villars-les-Moines**, l'aire de stationnement est située directement derrière le château. L'accès est signalé par des panneaux indicateurs.*

De chez vous au cœur des concerts Von Zuhause mitten in die Konzerte



transports publics fribourgeois

www.tpf.ch

Anreise mit der Bahn / Arrivée en train

Murten ist mit den öffentlichen Verkehrsmitteln gut erreichbar. Die Distanz vom Bahnhof Murten zu den Konzertlokaliäten in Murten beträgt rund 5–15 Gehminuten. Murten Classics und die TPF empfehlen Ihnen die Anreise mit der Bahn.

On accède aussi facilement à Morat au moyen des transports publics. La distance de la gare jusqu'aux lieux des concerts de Morat est parcourue en 5 à 15 minutes à pied. Murten Classics et les TPF vous recommandent l'arrivée en train.

Linie	Bern ab	Murten an	Verkehrt
S5	10:08	10:43	täglich
S5	16:08	16:43	täglich
S52/R	17:34	18:13	Mo–Fr *
S5	18:08	18:43	täglich
S52/R	18:34	19:13	Mo–Fr *
S5	19:08	19:43	täglich
Linie	Neuchâtel ab	Murten an	Verkehrt:
S5/S5	10:01	10:43	täglich *
S5/S5	16:01	16:43	täglich *
R	17:36	18:00	täglich
S5/S5	18:01	18:43	täglich *
R	18:36	19:00	täglich
S5/S5	19:01	19:43	täglich *
Linie	Fribourg ab	Murten an	Verkehrt
R	09:32	09:58	täglich
R	15:32	15:58	täglich
R	18:32	18:58	täglich

* umsteigen in Kerzers
weitere Verbindungen unter: www.sbb.ch

**RADIO
KAISEREGG**

**Klassiker, die entspannen
auch bei uns!**

So hörst du uns:

App Store: Swiss Radio

Swisscom TV

Kabelnetz Rega-Sense: 106.5 MHz

Kabelnetz Cablecom: 105.0 MHz

Internet: www.kaiseregg.ch

Radio Kaiseregg, Juchstrasse 8, 1712 Tafers
Tel +41(0)26 412 01 00 info@kaiseregg.ch

Linie	Payerne ab	Murten an	Verkehrt
R	09:36	09:56	täglich
R	15:36	15:56	täglich
R	18:34	18:56	täglich
S5	19:02	19:16	Mo-Sa

Die letzten Verbindungen ab Murten

Zeit	Linie	Nach	Verkehrt
22:00	R	Sugiez-Ins-Neuchâtel	täglich
22:01	R	Courtepin-Fribourg	täglich
22:03	R	Avenches-Payerne	täglich
22:17	S5	Kerzers-Bern	täglich
23:00	R/S52	Sugiez-Ins (-Neuchâtel)	Mo-Do, So
23:01	R	Courtepin-Fribourg	täglich
23:17	S5	Kerzers-Bern	täglich
23:31	R	Courtepin-Fribourg	Mo-Do, So
23:43	S5	Avenches-Payerne	täglich
00:25	S5	Kerzers-Bern	täglich

Hinweis S-Bahn Linie 5 Bern – Kerzers – Neuchâtel/Murten

Die Züge werden in Kerzers getrennt. Bitte beachten Sie die Anschrift der S5-Züge. Der vordere Zugteil verkehrt nach Neuchâtel, der hintere nach Murten.

Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications

IHR FENSTER ZUR DIGITALEN WELT DER MUSIK

Die elegant und hochwertig gefertigte BeoSound 5 Encore ist das Fenster zu Ihrer Musiksammlung. Stöbern Sie einfach in all Ihren Alben und lassen Sie sich von der Musik verzaubern. Erleben Sie jedes noch so kleine Detail in höchster Klangqualität.

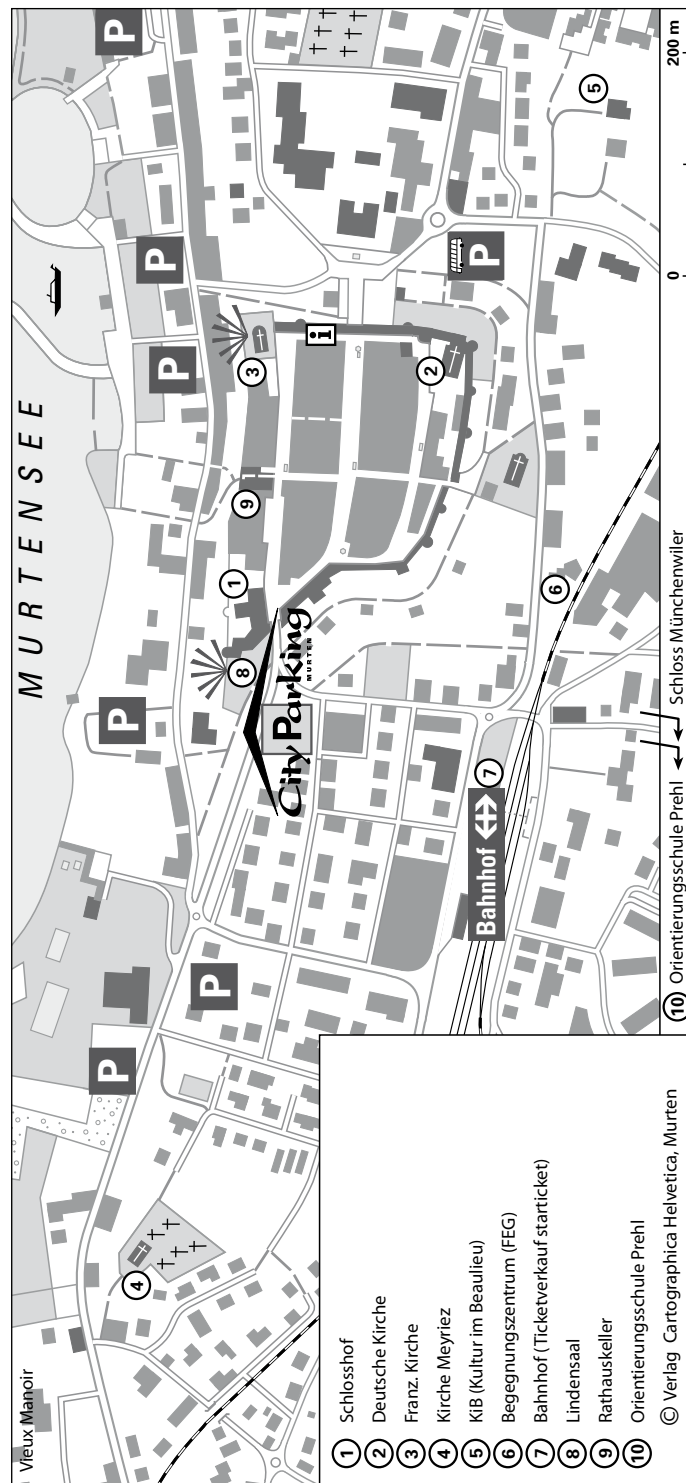


Besuchen Sie unser Geschäft und erleben Sie die BeoSound 5 Encore live!

BANG & OLUFSEN

Flühmann AG, Radio TV Multimedia
Bernstrasse 26, 3280 Murten
Tel. 026 672 91 51, info@fluehmann-ag.ch

www.bang-olufsen.com



S c h l o s s h o f

Bühne Scène

31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40
63	61	59	57	55	53	51	49	47	45	43	41	39	37	35	33	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80
95	93	91	89	87	85	83	81	79	77	75	73	71	69	67	65	82	84	86	88	90	92	94	96	98	100	102	104	106	108	110	112	114	116	118	120
127	125	123	121	119	117	115	113	111	109	107	105	103	101	99	97	122	124	126	128	130	132	134	136	138	140	142	144	146	148	150	152	154	156	158	160
159	157	155	153	151	149	147	145	143	141	139	137	135	133	131	129	162	164	166	168	170	172	174	176	178	180	182	184	186	188	190	192	194	196	198	200
191	189	187	185	183	181	179	177	175	173	171	169	167	165	163	161	202	204	206	208	210	212	214	216	218	220	222	224	226	228	230	232	234	236	238	240
223	221	219	217	215	213	211	209	207	205	203	201	199	197	195	193	242	244	246	248	250	252	254	256	258	260	262	264	266	268	270	272	274	276	278	280
255	253	251	249	247	245	243	241	239	237	235	233	231	229	227	225	282	284	286	288	290	292	294	296	298	300	302	304	306	308	310	312				
	279	277	275	273	271	269	267	265	263	261	259	257	314	316	318	320	322	324	326	328	330	332	334	336											
	303	301	299	297	295	293	291	289	287	285	283	281	338	340	342	344	346	348	350	352	354	356	358	360											
	327	325	323	321	319	317	315	313	311	309	307	305	362	364	366	368	370	372	374	376	378	380	382	384											
					347	345	343	341	339	337	335	333	331	329	386	388	390	392	394	396	398	400	402	404	406	408									
									359	357	355	353	351	349	410	412	414	416	418	420	422	424													
									371	369	367	365	363	361	426	428	430	432	434	436	438	440													
												377	375	373	442	444	446	448	450	452	454	456													
												383	381	379	458	460	462	464	466	468	470	472													
												389	387	385	474	476	478	480																	
												395	393	391	482	484	486	488																	
												403	401	399	397	490	492	494	496																

links
gauche

rechts
droite

1. Kategorie: 001 – 347 links
Fr. 64.– / 47.– 002 – 408 rechts
2. Kategorie: 349 – 403 links
Fr. 54.– / 37.– 410 – 496 rechts

begeistert seit 25 Jahren

MURTEN *classics*



Wir danken für Ihre Treue!

**Un grand merci
pour votre fidélité!**

0844 822 400

Die Spartasten



Petrol-Charmettes



*Diesel, Heizöl
Benzin und Schmiermittel*

*Rte du Petit-Moncor 7a - 1752 Villars-sur-Glâne 1
www.charmettes.ch - e-mail : info@charmettes.ch*

Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge



Freiburger
Kantonalbank

groupe



LEGATO

Vermögensmanagement AG

LIEBHERR

Avec le soutien de la



NISSAN

senevita

Betreutes Wohnen und Pflege

VALIANT

Crema

Freiburger Nachrichten

Der Murtenbieter

LA LIBERTÉ



TeleBilingue

